

夏

**Les ponctures  
des quatre saisons**

Congrès *FAFORMEC*

Lille Novembre 2009

春

秋

冬

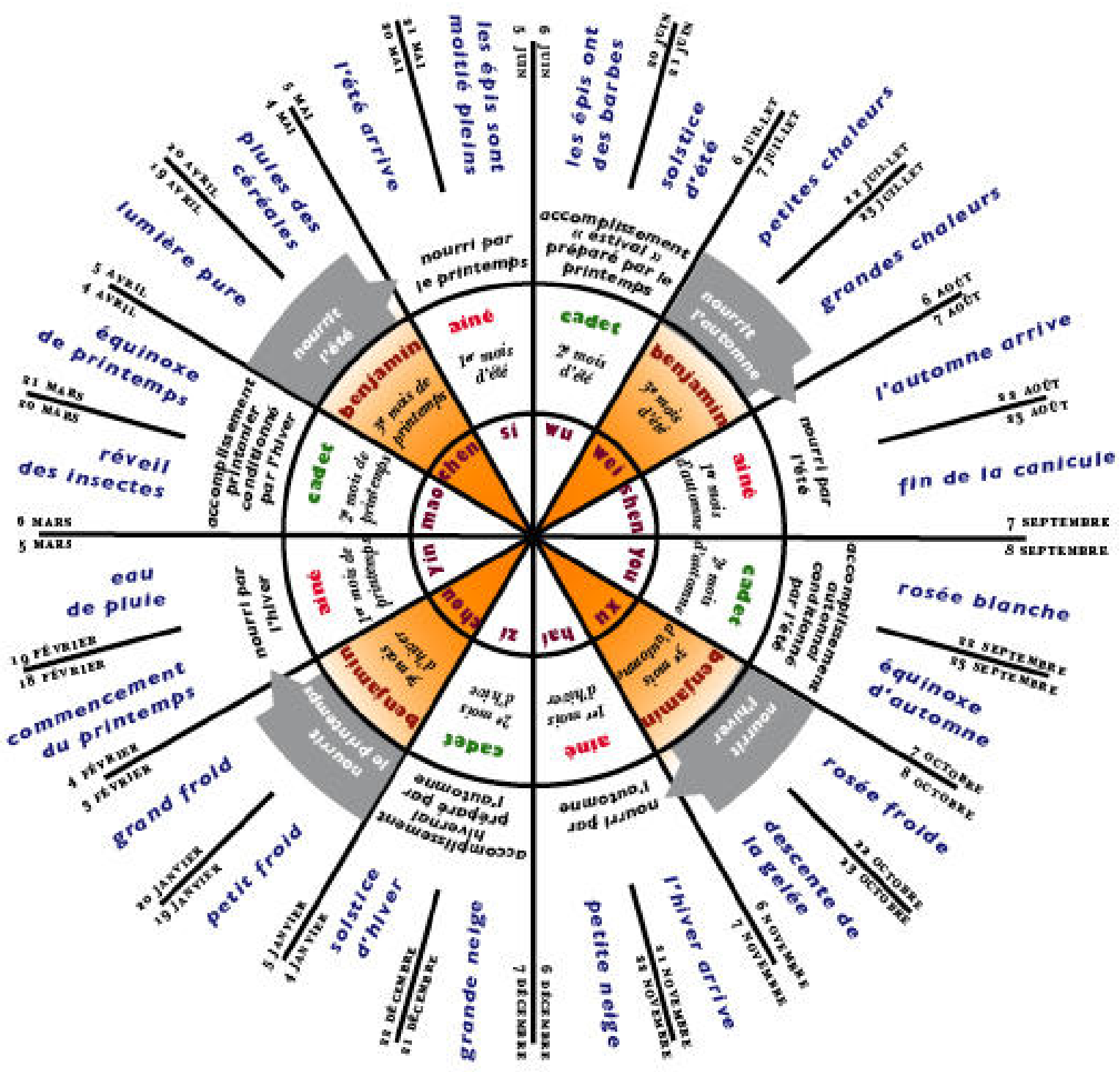
## Introduction

La localisation de l'énergie corporelle change en fonction des quatre saisons.

Il faut distinguer :

- ◆ Le niveau de profondeur où elle se situe préférentiellement entre poils et peau, os et moelle
- ◆ La direction préférentielle qui l'anime entre extériorisation et intériorisation
- ◆ Les lieux énergétiques où elle est plus spécifiquement abordable et modifiable en favorisant son mouvement
  - ▷▷ soit par tonification
  - ▷▷ soit par dispersion (énergie et sang)

Ling Shu 2	Ling Shu 6	Ling Shu 19	Ling Shu 44	Su Wen 16	Su Wen 28	Su Wen 61
<b>PRINTEMPS</b>						
<b>LUO MAI</b> 絡脈 <i>Points RONG</i> 榮 <i>Intervalle de division des chairs</i>	<b>LUO MAI</b> 絡脈	<i>Méridiens et vaisseaux sanguins dans les plans de drainage musculaires</i> 經血脈分肉之間	<i>Points RONG</i> 榮	<i>Points (SHU) dans les creux musculaires. Faire saigner</i> 俞及與分里血出而止	<i>Points LUO</i> 絡	<b>LUO MAI</b> 絡脈 分肉間 <i>Intervalle de division des chairs</i>
<b>ÉTÉ</b>						
<i>Points SHU et</i> 俞 <b>XUN LUO</b> 孫絡 <i>Muscles et peau</i>	<i>Points HE</i> 合	<b>XUN LUO</b> 孫絡	<i>Points SHU et</i> 俞 <b>XUN LUO</b> 孫絡	<i>Points LUO et SHU</i> 絡俞	<i>Points SHU</i> 俞	<i>Méridiens trop pleins dans l'intervalle des linéaments</i> 盛經分腠
<b>LONG ÉTÉ</b>						
			<i>Points JING</i> 經			
<b>AUTOMNE</b>						
<i>Points HE</i> 合	<i>Points JING</i> 經	<i>Points JING</i> 經 <i>Points HE 合 pour les entrailles</i>	<i>Points HE</i> 合	<i>Peau à la fine structure</i> <b>PI FU XUN LI</b> 皮膚循理	<i>Six entrailles</i> <b>LIU FU 六腑</b> <i>Points HE (合)</i>	<i>Points SHU</i> 俞 pour les YIN <i>Points HE</i> 合 pour les YANG
<b>HIVER</b>						
<i>Points JING et SHU</i> 井腧 <i>(aiguille à demeure)</i>	<i>YIN de YIN</i> <i>Points RONG-SHU</i> 榮腧	<i>Points JING et RONG</i> 井榮	<i>Points JING</i> 井	<i>Points des creux osseux</i> <b>SHU QIAO</b> 俞竅	<i>Plantes médicinales</i> <i>Aiguilles fines</i> <i>Poinçons de pierre</i> 藥少鍼石	<i>Points JING</i> 井 et <i>RONG</i> 榮
Ling Shu 2	Ling Shu 6	Ling Shu 19	Ling Shu 44	Su Wen 16	Su Wen 28	Su Wen 61



春

# Les ponctures du printemps



- Poncture des points **LUO**

Les énergies indésirables sont  
poussées vers la zone *Yang* au  
niveau des *Luo*.

**Su Wen 61 :**

帝曰：春取絡脉分肉何也。

岐伯曰：春者木始治。肝氣始生。

肝氣急。其風疾。經脉常深。

其氣少不能深入。故取絡脉分肉間。

*Di yue : Chun qu luo mai fen rou he ye.*

*Qi Bo yue : Chun zhe mu shi zhi. Gan qi shi sheng.*

*Gan qi ji. Qi feng ji. Jing mai chang chen.*

*Qi qi shao bun neng shen ru. Gu qu luo mai fen rou jian.*

Huang Di demande : Pourquoi traite-t-on au printemps les vaisseaux *luo* de l'intervalle de la division des chairs ?

Qi Bo répond : Le printemps c'est le début du gouvernement du bois et (la période) où le souffle du foie commence à engendrer.

L'énergie du foie est serrée, son vent est rapide. Sa trajectoire (*jing*) et son conduit (*mai*) demeurent encore dans la profondeur.

Le souffle mineur ne peut pénétrer dans la profondeur.

Il faut traiter les vaisseaux *luo* dans l'intervalle de la division des chairs.

Ling Shu 2 :

春取絡脉。

*Chun qu luo mai.*

Au printemps on poncture les vaisseaux *luo*

Ling Shu 28 :

春亟治經絡。

*Chun ji zhi jing luo.*

Au printemps, vite traiter les points *luo* des méridiens.

春



## ■ Poncture de l'intervalle de la division des chairs saignées à partir des plans de clivage.

Su Wen 16 :

故春束散俞。及與分理。血出而止。甚者傳氣。間者環也。

*Gu chun ci san yu. Ji yu fen li. Xue chu er zhi. Shen zhe chuan qi. Jian zhe huan ye.*

Ainsi au printemps on poncture en dispersion les points. On va jusqu'aux intervalles des fibres musculaires que l'on peut faire saigner jusqu'à arrêt. Dans les cas graves, l'énergie (pernicieuse) est transmise (à l'organe diminué).

Dans les cas intermédiaires elle passe (à l'organe suivant).

**Ling Shu 19 :**

故春取經血脉分肉之間。  
甚者深刺之。間者淺刺之。

*Gu shun qu jing xue mai fen rou zhi jian.*

*Shen zhe shen ci zhi. Jian zhe qian ci zhi.*

Ainsi au printemps on traite les méridiens, les vaisseaux sanguins, l'intervalle de la division des chairs.

Dans les cas graves on poncture en profondeur. Dans les cas intermédiaires, on reste superficiel.

春

■ Traitement privilégié des méridiens principaux pour les points **Rong** 榮.

Ling Shu 2 :

春取絡脉諸榮大經分肉之間。甚者深取之。  
間者淺取之。

*Chun qu luo mai zhu ying da jing fen rou zhi jian.*

*Shen zhe shen qu zhi. Jian zhe qian qu zhi.*

Au printemps, on poncture les *luo mai*, tous les points *rong* et les grands méridiens situés dans l'intervalle entre les chairs (plans de clivage).

Dans les cas graves on poncture en profondeur. Dans les maladies intermédiaires on poncture superficiellement.

春

Ling Shu 44 :

色主春。

*Si zhu chun.*

Les couleurs régissent le printemps.

春束榮。

*Chun ci rong.*

Au printemps on poncture les points rong.

春

## Exemples de traitement

Feu du foie avec logorrhée  
Gingivite et gorge sèche  
Congestion des yeux

T.R. 2, YE MEN 液門 « Porte de liquides profonds »  
F. 2, XING JIAN 行間 « Intervalle actif »  
V. B. 43, XIA XI 俠谿 « Torrent valeureux »

Epaule gelée avec  
douleurs articulaires  
Troubles du transit  
(Diarrhée, alternant  
avec constipation)

G.I. 2, ER JIAN 二間 « Deuxième intervalle »  
R. 2, DA DU 大都 « Grande capitale »

**Prurit génital  
et douleurs des organes  
sexuels**

C. 8, SHAO FU 少府 « *Petit magasin* »  
R. 2, RAN GU 通谷 « *Vallée communicante* »  
E. 29, GUI LAI 歸來 « *Aller et venir* »

**Maladies du genou  
de guérison difficile :**  
(Su Wen chap.60)

C. 8, SHAO FU 少府 « *Petit magasin* »  
I.G. 2, QIAN GU 前谷 « *Vallée antérieure* »  
V. 66, ZU TONG GU 足通谷 « *Communique avec la vallée du pied* »  
R. 2, RAN GU 通谷 « *Vallée communicante* »



**Les ponctures  
de l'été**



■ L'énergie **Yang** stagne et déborde  
dans les méridiens  
on traite

- ▶ Les linéaments cutanés (**Fen li**)
- ▶ Les vaisseaux **Luo** les plus fins (**Xun Luo**)
- ▶ La peau par insertions longitudinales



# 百

Le Su Wen 61 :

帝曰：夏取盛經分腠何也。

岐伯曰：夏者火始治。心氣始長。脉瘦氣弱。

陽氣留溢。熱熏分腠。內至于經。故取盛經分腠。

絕膚而病去者。邪居淺也。所謂盛經者。陽脉也。

*Di yue : Xia qu sheng jing fen li he ye ?*

*Qi bo yue : Xia zhe huo shi zhi. Xin qi shi chang. Mai shou qi ruo. Yang qi liu yi.*

*Re xun fen li. Nei qu yu jing. Gu qu sheng jing fen li. Jue fu er ping qu zhe. Xie ju qian ye. Suo wei sheng jing zhe. Yang mai ye.*

Huang Di demande : Pourquoi en été prend-on les méridiens trop pleins dans les linéaments de la division des chairs ?

Qi Bo répond : l'été c'est le début du gouvernement du feu. Le souffle du cœur commence à s'accroître. Les vaisseaux sont étroits et l'énergie est faible. Le souffle Yang stagne et déborde. La chaleur envahit les espaces séparant les linéaments et parvient en s'intériorisant jusqu'aux méridiens. C'est pourquoi on prend les méridiens trop pleins dans les intervalles des linéaments. En ouvrant ainsi la peau on permet à la maladie de s'éliminer car les pervers séjournent peu profondément, ce qui signifie que les méridiens trop pleins sont des vaisseaux Yang.

# 夏

Su Wen 64 :

夏氣在孫絡。

*Xia qi zai xun luo.*

En été, le souffle se trouve dans les fines ramifications (*xun*) et les *luo* filiformes.

夏者經滿氣溢。入孫絡受血。皮膚充實。

*Xia zhe jing man qi yi. Ru xun luo shou xue. Pi fu chong shi.*

En été les méridiens sont pleins, l'énergie débordante pénètre dans les fines ramifications et les liaisons (ou *luo* filiformes) qui reçoivent le sang, la peau est remplie et ferme.

# 頁

## Su Wen 16 :

夏刺絡俞。見血而止。盡氣閉環。痛病必下。

*Xia ci luo shu. Jian xue er zhi. Jin qi bi huan. Tong bing bi xia.*

En été on pique les points *luo*. Lorsqu'on voit sortir le sang on arrête.  
On les vide alors de leur énergie (pernicieuse) jusqu'à ce que le circuit se referme. Maladie et douleur doivent s'éliminer.

## Ling Shu 19 :

夏取盛經孫絡。取分間。絕皮膚。

*Xia qu cheng jing xun luo. Qu fen jian. Jue pi fu.*

En été on traite l'excès des méridiens et des fines ramifications et liaisons (*xun luo*). On poncture dans l'intervalle de la division des chairs en ouvrant la peau (par insertions longitudinales).

# ■ On traite les méridiens principaux pour les points **Shu** 俞.

## Su Wen 28 :

夏亟治經俞。

*Xia ji zhi jing shu.*

A la culmination de l'été, traiter les points *shu* des méridiens.

## Ling Shu 44 :

時主夏。夏刺輸。

*Shi zhu xia. Xia ci shu.*

Les saisons régissent l'été. En été on poncture les points *shu*.

## Ling Shu 2 :

夏取諸腧孫絡肌肉皮膚之上。

*Xia qu zhu shu xun luo ji rou pi fu zhi shang.*

En été on poncture les points *shu* de tous les méridiens, ainsi que les fines ramifications et liaisons (*xun luo*), les muscles et la peau en surface.

# 百頁

## Exemples de traitement

**Constipation chronique  
avec douleurs intestinales  
et parasitose**

R. 3, TAI BAI 太白 « Blanc Suprême »  
G.I. 3, SAN JIAN 三間 « Troisième intervalle »  
E. 43, XIAN GU 陷谷 « Vallée enfoncée »  
ou E. 25, TIAN SHU 天樞 « Charnière céleste »

**Insomnie, palpitations  
Essoufflement, peur**

C. 7, SHEN MEN 神門 « Porte de l'esprit »  
R. 3, TAI XI 太谿 « Grande vallée »  
V.B. 41, ZU LIN QI 足臨泣 « Se pencher pour pleurer »

**Congestion oculaire**

F. 3, TAI CHONG 太衝 « Grand carrefour »  
G.I. 4, HE GU 合谷 « Jonction de la vallée »  
V.B. 41, ZU LIN QI 足臨泣 « Se pencher pour pleurer »

**Les ponctures  
de l'automne**

秋

- L'énergie **Yang** se tient dans les points **He** 合 des **Yang** qu'il faut poncturer  
L'énergie **Yin** est encombrée par l'humidité, on poncture les points **Shu** 俞 des **Yin**.

秋

**Le Su Wen 61 :**

帝曰：秋取經俞何也。

岐伯曰：秋者金始治。肺將取殺金將勝火。陽氣在合。

陰氣初勝溼氣及體。陰氣未盛。未能沈深入。

故取俞以寫陰邪。取合以虛陽邪。陽氣始衰。故取于合。

*Di yue : Qiu qu jing shu he ye.*

*Qi Bo yue : Qiu zhe jin shi zhi. Fei jiang qu sha jin jiang sheng huo. Yang qi zai he. Yin qi chu sheng shi qi ji ti. Yin qi wei sheng. Wei neng shen ru. Gu qu shu yi xie yin xie. Qu he yi xu yang xie. Yang xie shi shuai. Gu qu yu he.*

Huang Di demande : Pour quelle raison prend-on en automne les points *yu* des méridiens ?

Qi Bo répond : L'automne c'est le début du gouvernement du métal. Le poumon provoque la rétraction et la destruction, le métal est en passe de triompher du feu. L'énergie *Yang* se trouve dans les points *He*. L'énergie *Yin* commence à triompher, et le souffle humide gagne la trame corporelle. Le souffle *Yin* n'est pas assez florissant pour pénétrer dans la profondeur. C'est pourquoi on prend les points *yu* pour disperser les énergies perverses du *Yin*. On prend les points *he* pour vider les énergies perverses du *Yang*, et quand les énergies *Yang* commencent à s'affaiblir, c'est encore les points *he* qu'on traite.



**Ling Shu 2 :**

秋取諸合。飫如春法。

*Qiu qu zhu he. Yu ru chun fa.*

En automne, on poncture les points He. Les excès sont traités par la méthode du printemps.

**Ling Shu 44 :**

味主秋。秋刺合。

*Wei zhu qiu. Qiu ci he.*

Les saveurs régissent l'automne. En automne on poncture les points He.

**Su Wen 28 :**

秋亟治六府。

*Qiu ji zhi liu fu*

A la culmination de l'automne, traiter les six entrailles.

秋

■ Poncture des points *Jing* 經  
de « passage ».

Ling Shu 19 :

秋取經腧。邪在府。取之合。

En automne on poncture les points jing (de passage) au sein  
des *wu shu*. Si l'énergie pernicieuse s'est établie dans les  
entrailles, on poncture les points *he*.

秋

## ■ Poncture de la peau pour favoriser le mouvement de retour vers l'interne de l'énergie.

Su Wen 64 :

秋氣在皮膚

*Qiu qi zai pi fu.*

L'énergie de l'automne se tient à la peau.

秋者天氣始收。腠理閉塞。皮膚引急。

*Qiu zhe tian qi shi shou. Cou li bi sai. Pi fu yin ji.*

En automne le souffle du ciel commence son mouvement de rétraction, les linéaments cutanés se ferment et se bouchent, la peau se tend et se rétracte.

Su Wen 16 :

秋刺皮膚循理。上下同法。神變而止。

*Qiu ci pi fu xun li. Shang xia tong fa. Shen bian er zhi.*

En automne on poncture la peau en suivant la fine structure des fibres jusqu'à modification du teint (porté par l'esprit, et du pouls) tant en haut qu'en bas du corps.

秋

**Prurit allergique  
avec eczéma**

{ P. 9, TAI YUAN 太淵 « *Abîme suprême* »  
V. 40, WEI ZHONG 委中 « *Équilibre du centre* »  
G.I. 11, QU CHI 曲池 « *Étang du repli* »

**Gorge sèche,  
contractée avec  
salive épaisse**

{ F. 3, TAI CHONG 太衝 « *Grand carrefour* »  
M.C. 7, DA LING 大陵 « *Grand tertre* »  
V. B. 34, YANG LING QUAN 陽陵泉 « *Petite fontaine de la colline du  
yang* »

秋

**Périarthrite de la hanche  
et du genou**

- V.B. 34, YANG LING QUAN 陽陵泉 « *Petite fontaine de la colline du yang* »
- V. 40, WEI ZHONG 委中 « *Équilibre du centre* »
- R.T. 3, TAI BAI 太白 « *Blanc Suprême* »

**Inflammation de la  
bouche et de la langue**

- I.G. 8, HOU XI 後谿 « *Crique postérieur* »
- F. 3, TAI CHONG 太衝 « *Grand carrefour* »

秋

# Les ponctures de l'hiver



- L'énergie **Yang** est très affaiblie ;  
l'énergie **Yin** est florissante  
on abaisse le **Yin** par la poncture des  
points **Jing** 井 d'extrémité.  
On relance la circulation du **Yang** par  
la poncture des points **Rong** 榮.

**Su Wen 61 :**

帝曰：冬取井榮何也。

岐伯曰：冬者水始治。腎方閉。陽氣衰少。陰氣堅盛。巨陽伏深陽脉及去。故取井以不陰逆。取榮以實陽氣。故曰冬取井榮。春不飡衄。此之謂也。

*Di yue : Dong qu jing rong he ye.*

*Qi Bo yue : Dong zhe shui shi zhi. Shen fang bi. Yang qi shuai shao.*

*Yin qi jian cheng. Fu yang fu shen yang mai ji qu. Gu qu jing yi xia yin ni.*

*Qu rong yi shi yang qi. Gu yue dong qu jing rong. Chun bu nu. Ci zhi wei ye.*

**Huang Di demande : Pourquoi en hiver traite-t-on les points *jing* et les points *rong* ?**

**Qi Bo répond : L'hiver c'est le début du gouvernement de l'eau. Le rein domine le mouvement de fermeture. L'énergie *Yang* est très affaiblie et diminuée. L'énergie *Yin* est ferme et florissante. Le *tai yang* se tapit dans la profondeur. Les pouls *Yang* tendent à fuir. On prend donc les points *jing* (puits) pour abaisser les *Yin* qui refluent. On prend les points *rong* pour remplir les souffles *Yang*.**

**C'est la raison pour laquelle on dit : Quand en hiver on prend les points *jing* (puits) et les points *rong*, au printemps il n'y aura ni coryza, ni saignements de nez.**



**Ling Shu 19 :**

冬取井榮。必深以留之。

*Dong qu jing rong. Bi shen yi lin zhi.*

En hiver on puncture les points *jing* (puits) et les points *rong*. On doit poncturer profondément et laisser l'aiguille pendant un certain temps.

**Ling Shu 2 :**

冬取諸井諸腧之分欲深而留之。

*Dong qu zhu jing zhu shu zhi fen yu shen er liu zhi.*

En hiver on puncture les points *jing* (puits) et tous les points *shu* en profondeur, en laissant l'aiguille à demeure.

**Ling Shu 44 :**

臟主冬。冬刺井。

*Zang zhu dong dong ci jing.*

Les organes régissent l'hiver. En hiver on puncture les points *jing* (puits).

- On poncture les creux osseux jusqu'à l'os pour y rechercher le **Qi** localisé à ce niveau en hiver.

Su Wen 64 :

冬氣在骨髓中。

*Dong qi zai gu sui zhong.*

En hiver le qi est au sein des os et des moelles.

冬者藏。血氣在中。入著骨髓通于五藏。

*Dong zhe kai zang. Xue qi zai zhong. Ru zhu gu sui tong yu wu zang.*

L'hiver couvre les organes, le sang et le souffle demeurent au centre du corps et s'intériorisent vers les os et les moelles, puis passent aux cinq organes.



**Su Wen 16 :**

冬刺俞竅於分理。甚者直下。間者散下。

*Dong ci shu qiao yu fen li. Shen zhe zhi xia. Jian zhe san xia.*

En hiver on pique les points des creux osseux dans l'intervalle des fibres profondes. Dans les cas graves, la piqûre va droit vers la profondeur.

Dans les cas intermédiaires, on fait des dispersions en direction de la profondeur.



## ■ On utilise poinçons et saveurs :

**Su Wen 28 :**

冬則閉塞。閉塞者用藥而小鍼石也。

*Dong ze bi sai. Bi sai zhe yong yao er xiao zhen shi ye.*

L'hiver est le temps de la fermeture. Pendant la fermeture, utiliser les plantes médicinales, ainsi que les fines aiguilles et les poinçons de pierre.



**Aphonie, toux quinteuse  
et fièvre**

{ P. 11, SHAO SHANG 少商 « Jeune marchand »  
G.I. 1, SHANG YANG 商陽 « Marchand de yang »  
P. 10, YU JI 魚際 « Région du poisson »

**Nucologie, céphalé et  
congestion oculaire**

{ V. 67, ZHI YIN 至陰 « Arrivée au yin »  
V. 66, ZU TONG GU 足通谷 « Communiquer avec la  
vallée du pied »

**Hallux valgus**

{ R. 1, YIN BAI 隱白 « Blanc caché »  
R. 2, DA DU 大都 « Grande capitale »

**Seins gonflés  
et douloureux  
Difficultés de lactation**

I.G. 1, SHAO ZE 少澤 « *Petit marécage* »  
I.G. 2, QIAN GU 前谷 « *Vallée antérieure* »

**Paumes chaudes  
et transpirantes**

M.C. 9, ZHONG CHONG 中衝 « *Assaut central* »  
M.C. 8, LAO GONG 勞宮 « *Palais du labeur* »

**Lombalgie, gorge sèche  
et incontinence matinale**

R. 1, YONG QUAN 湧泉 « *Fontaine bouillonnante* »  
R. 2, RAN GU 通谷 « *Vallée communicante* »

**Bourdonnements  
d'oreille**

F. 1, DA DUN 大敦 « *Grande bonté* »  
V.B. 44, ZU QIAO YIN 足竅陰 « *Grand orifice yin du pied* »  
à l'opposé